

**de**

Die Sichtscheibe der Vollmaske hat keine Antibeschlagbeschichtung. Vor Gebrauch 1-2 Tropfen "klar-pilot" Gel innen auf die Sichtscheibe auftragen, mit einem weichen Zellstofftuch verteilen und sofort auspolieren.

Folgender Sicherheitshinweis in der Gebrauchsanweisung entfällt:

Beim Reinigen oder Desinfizieren der Vollmaske nicht auf der Innenseite der Sichtscheibe reiben. Das Trocknen sollte nicht bei Temperaturen über 40 °C erfolgen. In beiden Fällen kann die Antibeschlagbeschichtung beschädigt werden und ihre Wirksamkeit verlieren.

**en**

The visor on the full face mask does not feature an anti-fog coating. Before using the full face mask, apply one to two drops of "klar-pilot" gel to the inside of the visor. Spread the gel using a soft cellulose cloth and then wipe off the gel immediately.

The following safety notice is omitted from the instructions for use:

When cleaning or disinfecting the full face mask, do not rub the inside of the visor. The mask should not be dried at temperatures above 40°C. The antifogging coating can be damaged in both cases, which can result in loss of effectiveness.

**fr**

L'oculaire du masque complet n'a pas de revêtement anti-buée. Avant utilisation, appliquer 1-2 gouttes de gel « klar-pilot » sur la face interne de l'oculaire, étaler à l'aide d'un chiffon doux de cellulose et polir immédiatement.

Les consignes de sécurité suivantes de la notice d'utilisation ne sont pas applicables :

Veillez ne pas frotter la face interne de l'oculaire lors du nettoyage ou de la désinfection du masque complet. La température de séchage ne doit pas excéder 40 °C. Dans les deux cas, le traitement antibuée peut être endommagé et perdre son efficacité.

**es**

El visor de la máscara no tiene un recubrimiento antiempañamiento. Antes del uso, aplicar 1-2 gotas del gel "klar-pilot" en la parte interior del visor, extender con un suave paño de celulosa y pulir inmediatamente.

Se suprimen las siguientes instrucciones de seguridad de las instrucciones de uso:

No frotar en la parte interior del visor al limpiar o desinfectar la máscara. El secado no debe efectuarse a temperaturas superiores a 40 °C. En ambos casos, el recubrimiento antiempañamiento puede resultar dañado o perder su eficacia.

**pt**

A lente da máscara facial não possui revestimento anti-embaciamento. Antes de usar, aplique 1-2 gotas de gel "klar-pilot" no interior da lente, espalhe com um pano macio de celulose e limpe imediatamente.

As seguintes informações de segurança nas instruções de uso são omitidas:

Ao limpar ou desinfetar a máscara facial, não esfregar a superfície interna da viseira. Ao secar, a temperatura não deve exceder 40 °C. Em ambos os casos, a camada antiembaciamento pode ser danificada e perder a sua eficácia.

**it**

Il visore della maschera a pieno facciale non presenta alcun rivestimento antiappannamento. Prima dell'uso applicare 1-2 gocce di gel "klar-pilot" all'interno sul visore, distribuire con un panno in cellulosa morbido e lucidare subito.

La seguente indicazione di sicurezza presente nelle istruzioni per l'uso non è applicabile:

Durante la pulizia o la disinfezione della maschera a pieno facciale non strofinare sul lato interno del visore. L'asciugatura non deve essere effettuata a temperature superiori ai 40 °C. In entrambi i casi, il rivestimento antiappannamento potrebbe risultare danneggiato e perdere così la sua efficacia.

**nl**

Het vizier van het volgelaatsmasker is niet voorzien van een anticondenscoating. Vóór gebruik 1 à 2 druppels "klar-pilot" gel aanbrengen op de binnenkant van het vizier, met een celstofdoek verdelen en onmiddellijk wegpoetsen.

Het volgende veiligheidsvoorschrift in de gebruiksaanwijzing vervalt:

Bij het reinigen of desinfecteren van het volgelaatsmasker niet aan de binnenkant van het vizier wrijven. Niet drogen bij temperaturen boven 40 °C. In beide gevallen kan de antiaanslagcoating beschadigd raken en zijn werking verliezen.

**da**

Helmaskens maskerude har ingen antidugbelægning. Inden brug påføres 1-2 dråber "klar-pilot"-gel på maskerudens inder-side. Dette fordeles med en blød celluloseklud, og ruden pudses med det samme.

Følgende sikkerhedshenvisning i brugsanvisningen bortfalder:

Ved rengøring eller desinfektion af helmasken må inder-siden af maskeruden ikke skrubbes. Tørring bør ikke ske ved over 40 °C. I begge tilfælde kan anti-dug-belægningen blive beskadiget og miste sin virkning.

**fi**

Kokonaamarin ikkunalevyssä ei ole huurtumista estävää pinnoitusta. Levitä ikkunalevyyn ennen käyttöä 1–2 pisaraa klar-pilot-geeliä pehmeällä paperipyyhkeellä ja kiillota välittömästi.

Käyttöohjeesta puuttuvat seuraavat turvallisuusohjeet:

Älä hankaa ikkunalevyn sisäpintaa, kun puhdistat ja desinfioit kokonaamaria. Tuotetta ei saa kuivata yli 40 °C:n lämpötilassa. Molemmissa tapauksissa huurtumisen estävä pinnoitus saattaa vahingoittua ja lakata toimimasta.

## no

Visiret på ansiktsmasken har ikke et antidoggebelegg. Før bruk påfører du visiret 1 til 2 dråper med "klar-pilot" gel. Fordel dem utover med et mykt papirtørkle, og poler umiddelbart.

Følgende sikkerhetshenvisning blir fjernet fra bruksanvisningen:

Ved rengjøring eller desinfisering av masken må du ikke gni på innsiden av visiret. Det må ikke tørkes ved temperaturer over 40 °C. I begge tilfeller kan antikondensbelegget skades og miste virkning.

## sv

Helmaskens siktruta har ingen anti-imbeläggning. Innan användning bör du applicera 1-2 droppar "klar-pilot"-gel på insidan av siktrutan, fördela med en mjuk cellulosaduk och polera bort omedelbart.

Följande säkerhetsinformation i bruksanvisningen utgår:

Gnugga inte på siktrutans insida när du rengör eller desinficerar helmasken. Den ska inte torkas i temperaturer över 40 °C. I båda fall kan antiimningsbeläggningen skadas och förlora sin effekt.

## pl

Wizjer maski pełnotwarzowej nie jest pokryty powłoką przeciwmgielną. Przed użyciem na wewnętrzzną stronę wizjera nałożyć 1–2 krople żelu „klar-pilot”, rozsmarować miękką szmatką i natychmiast wypolerować.

Następująca wskazówka bezpieczeństwa z instrukcji obsługi nie ma zastosowania:

Podczas czyszczenia lub dezynfekcji maski pełnotwarzowej nie należy pocierać wewnętrznej strony szyby. Suszenie nie powinno odbywać się w temperaturach powyżej 40°C. W obu przypadkach może dojść do uszkodzenia powłoki przeciwmgielnej i spowodowania jej nieskuteczności.

## ru

Иллюминатор полнолицевой маски не имеет покрытия, предотвращающего запотевание. Перед использованием нанесите 1-2 капли геля "klar-pilot" на внутреннюю поверхность иллюминатора, распределите мягкой целлюлозной тканью и немедленно отполируйте.

В руководстве по эксплуатации отсутствуют следующие указания по технике безопасности:

При очистке или дезинфекции полнолицевой маски не следует тереть внутреннюю сторону иллюминатора. Во время сушки полнолицевой маски температура не должна превышать 40 °C. В обоих случаях возможно повреждение покрытия, предотвращающего запотевание, и снижение его эффективности.

## hu

A teljes maszk ablaka nem rendelkezik páramentesítő réteggel. Használat előtt vigyen fel az ablak belső oldalára 1-2 csepp „klar-pilot” gélt, oszlassa el egy puha cellulózkendővel, majd haladéktalanul törölje le teljesen.

A használati útmutató következő biztonsági utasításai kimaradnak:

A teljes maszk tisztításakor vagy fertőtlenítésekor ne dörzsölje az ablak belső oldalát! A szárítást lehetőleg 40 °C alatti hőmérsékleten végezze! A páramentesítő réteg mindkét esetben károsodhat és megszűnhet a hatékonysága.

## el

Το πανοραμικό κρύσταλλο της μάσκας ολόκληρου προσώπου δεν διαθέτει αντιθαμβωτική επικάλυψη. Πριν από τη χρήση, προσθέστε εσωτερικά στο πανοραμικό κρύσταλλο 1-2 σταγόνες τζελ "klar-pilot", απλώστε με ένα πανί από ίνες κυτταρίνης και γυαλίστε αμέσως.

Η εξής υπόδειξη ασφαλείας στις οδηγίες χρήσης παραλείπεται:

Κατά τον καθαρισμό ή την απολύμανση της μάσκας ολόκληρου προσώπου, μην τρίβετε το εσωτερικό του πανοραμικού κρυστάλλου. Το στέγνωμα δεν πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασίες άνω των 40 °C. Και στις δύο περιπτώσεις μπορεί να προκληθεί βλάβη στην αντιθαμβωτική επικάλυψη και να καταστεί αναποτελεσματική.

## tr

Tam maskenin görüş camında buğu tutmaz kaplama yoktur. 1-2 damla "klar-pilot" jelini görüş camının iç kısmına sürün, yumuşak selüloz beziyle dağıtın ve hemen cilalayın.

Kullanım kılavuzuna aşağıdaki güvenlik uyarısı dahil edilmemiştir:

Tam yüz maskesi temizlenirken veya dezenfekte edilirken görüş camının iç tarafı ovalanmamalıdır. Kurutma işlemi 40°C üzerindeki sıcaklıklarda yapılmamalıdır. Her iki durumda, buğu tutmaz kaplama hasar görebilir ve etkisini kaybedebilir.